



**SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS**

**FONDATION  
PRO VICTIMIS  
GENEVE**

---

Construction passerelle  
Communauté de El Sitio – Rosario Arriba  
Jujutla – Ahuachapán  
El Salvador C.A

---

El Salvador mars 2007

## Fiche projet.

---



<b>Lieu d'exécution:</b>	Pays: El Salvador (Amérique centrale). Région: Micro région « Centre-Sud » d'Ahuachapán. Département: Ahuachapán Municipalité: Jujutla. Canton: Rosario Arriba Hameau: El Sitio
<b>Titre de l'action:</b>	Améliorer des conditions de vie de la population rurale du canton de Rosario Arriba, en construisant une passerelle piétonne facilitant l'accès à la communauté de El Sitio
<b>Nom du sollicitant:</b>	Secours Populaire Français (SPF)
<b>Financier:</b>	Provictimis
<b>Partenaire local:</b>	Fondation pour le Développement Socioéconomique et la Restauration Environnementale (FUNDESYRAM)
<b>Association communautaire:</b>	ADESCO « ESPRO » (Association de Développement Communale)
<b>Maître d'ouvrage:</b>	Entreprise de service de structure métallique « LEO » Artisan Sr. Jorge Alberto León Aguirre
<b>Coût total de l'action:</b>	\$ 10 000,00 - Provictimis: \$ 9 287,00 - ADESCO: \$ 713,00
<b>Objectif:</b>	Sécuriser la traversée piétonne de la rivière « Rosario »
<b>Groupes cibles:</b>	- Bénéficiaires directs: 37 familles paysannes (237 personnes) - Bénéficiaires indirects: 171 familles (1 094 personnes)
<b>Résultats attendus:</b>	- Renforcer l'organisation communautaire - Améliorer les conditions de vie et de sécurité de la population.
<b>Activité:</b>	Construction d'une passerelle métallique
<b>Date de démarrage et durée:</b>	A la réception des fonds – 2 mois.

## Résumé.

---

Le projet de construction de la passerelle sera facilité par le Secours Populaire Français (SPF) en association avec la Fondation pour le Développement Socio-économique et la Restauration Environnementale (FUNDESYRAM<sup>1</sup>) et l'ADESCO<sup>2</sup> « ESPRO » de Rosario Arriba.

Il s'inscrit dans les programmes socioéconomiques et environnementaux de développement durable, mises en œuvre dans la micro région « Centre-Sud » du département d'Ahuachapán, et ce, depuis 2003.

Le projet vise à améliorer les conditions de vie et de sécurité de 171 familles paysannes demeurant dans le canton de Rosario Arriba de la municipalité de Jujutla en s'appuyant sur l'organisation communautaire (ADESCO) qui coordonnera la construction de la passerelle métallique.

Les familles bénéficiaires, organisées par l'ADESCO, participeront à la construction de la passerelle en mettant à la disposition du maître d'ouvrage en responsabilité du chantier, la main-d'œuvre non qualifiée.

L'équipe technique FUNDESYRAM-SPF en charge de la zone de travail, apportera son soutien à l'ADESCO dans la gestion administrative et financière du projet.

## Objectif.

---

Le projet vise à renforcer l'organisation sociale et économique de la communauté en améliorant les conditions de vie de la population rurale du canton de Rosario Arriba. La construction d'une passerelle métallique facilitera l'accès à la communauté de El Sitio en sécurisant le passage de la rivière « Rosario » emprunté par les familles paysannes.

## Justification.

---

Quotidiennement et plusieurs fois par jour, les populations paysannes de la communauté de El Sitio ainsi que celles du canton de Rosario Arriba, empruntent un étroit pont fait de troncs d'arbre et d'un câble d'acier, rendant périlleux la traversée de la rivière, notamment pour les enfants qui se rendent à l'école.

C'est l'unique voie de communication piétonne permanente qui permet les échanges socioéconomiques intercommunautaires.

La communauté de El Sitio est isolée lors des crues de la rivière en saison des fortes pluies, son accès devient difficile, voir impossible. Son éloignement du reste de la communauté du canton de Rosario Arriba et de municipalité de Jujutla, handicap structurellement son développement socioéconomique et environnemental.

Les personnes les plus vulnérables (jeunes enfants, vieillards, handicapés, etc.,) vivent recluses dans la communauté, leur fragilité psychomotrice ne leur permet pas le passage de la rivière. En période des pluies, la scolarisation des enfants est fortement perturbée, le transport des malades vers des unités de soin périlleux.

Lors de la cueillette du café (de novembre à février) des dizaines de familles paysannes du canton enjambe la rivière pour accéder à la zone montagneuse de EL Sitio. Au retour, la charge transportée ne permet pas d'emprunter le petit pont vétuste.

---

<sup>1</sup> ONG locale salvadorienne

<sup>2</sup> Association de Développement Communale

## Groupe cible.

---

37 familles paysannes pauvres bénéficieront directement du projet et 171 autres indirectement. Elles sont pour 45% d'origine indigène avec une moyenne de 6 membres par famille.

Ces familles vivent dans des conditions de pauvreté extrême. Se sont à 67% des paysans sans terre qui pour cultiver, louent la terre.

## Méthodologie et moyens.

---

Le projet sera mis en œuvre sur 2 mois avec la participation active de la communauté. L'organisation communautaire (ADESCO) établira un système d'autogestion qui renforcera le processus de développement local. Les actions seront favorisées par la mise en place d'une coopération mutuelle entre les familles de la communauté.

L'exécution du projet sera facilitée par l'équipe technique FUNDESYRAM-SPF avec ADESCO ESPRO de Rosario Arriba et les leaders communautaires du canton de El Sitio.

Le gouvernement local et les différents acteurs de la zone sont informés du projet. La municipalité s'est engagée dans le soutien du projet.

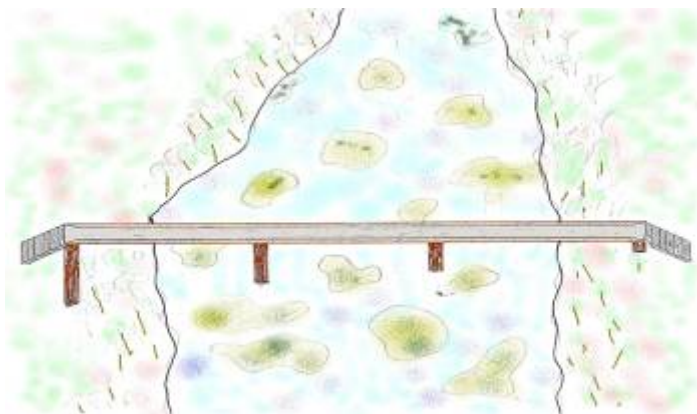
Le représentant expatrié du Secours Populaire veillera au bon déroulement du projet en coresponsabilité avec le coordinateur de projet de la FUNDESYRAM. Il aura en charge le suivi budgétaire et financier. Il mettra en œuvre tous les outils nécessaires pour la bonne exécution du projet.

## Description des activités.

---

**Soutien de l'organisation communautaire.** L'ADESCO de la communauté de Rosario Arriba sera l'espace de concertation entre les familles, leurs représentants (leaders), l'équipe technique FUNDESYRAM-SPF et le maître d'ouvrage. Des réunions de travail seront organisées régulièrement afin de mesurer l'avance de la mise en œuvre du projet et apporter collectivement des solutions aux problèmes rencontrés.

**Construction de la passerelle métallique.** L'entreprise « LEO » sera responsable de la réalisation technique de l'ouvrage. Sous l'autorité du responsable de chantier, un groupe de travail organisé par l'ADESCO, composé des familles bénéficiaires, apporteront leurs soutiens au transport du matériel et aux travaux de construction.



### Caractéristiques de la passerelle métallique.

- 20 mètres de long
- 1 mètre de large
- 3 mètres de hauteur
  
- Garde-corps (droit et gauche) de 1 mètre de hauteur
- 2 escaliers d'accès

## Impact prévu pour le groupe cible.

L'organisation communautaire (ADESCO) sera renforcée dans sa capacité à gérer son plan opérationnel annuel de développement local.

Les familles paysannes du hameau de El Sitio disposeront d'un accès sécurisé à leur communauté, qui facilitera et renforcera le développement socioéconomique du canton de Rosario Arriba.

## Budget prévisionnel.

Gastos Financieros	# de unidades	Costo unitario en \$	Costo en \$
<b>1. Equipamientos, materiales</b>			
Angulo de 2 ½ x 3/ 16	53	33,60	1780,08
Varía de Hierro 5/8 Corrugado.	33	9,29	306,57
Laminas Lagrimadas 1/8	15	75,19	1 127,85
Caños de 1 pulgada Galvanizado	17	23,1	392,70
Caños de ¼ galvanizado	7	29,63	207,41
Cajas de electrodos de 1/8	7	5,80	40,60
Galones de pintura Anticorrosivo	11	9,40	103,40
Disco de corte de 9 "	12	2,50	30,00
Disco para pulir de 9 "	2	3,40	6,80
Lamina de hierro de ½	1	320,00	320,00
Anelas de ¾	10	15,85	158,50
Pernos de 2 x ¾	65	1,35	87,75
Caños galvanizados de 4 "	4	130,00	520,00
Metros de arena	3	25,00	75,00
Bolsas de cemento	33	5,60	184,80
<b>Sub. total Equipamientos, materiales</b>			<b>5 341,46</b>
<b>2. Mano de obra, fabricación, montaje</b>			
Mano de Obra- Obra Civil	1	226,00	226,00
Fabricación	1	1 864,45	1 864,45
Montaje ( Combustión )	1	1 130,00	1 130,00
<b>Sub. total Mano de obra, fabricación, montaje</b>			<b>3 220,45</b>
<b>3. Transporte</b>			
Transporte de materiales a la zona	4	70,00	280,00
Combustible	2	100,00	200,00
<b>Sub. total Transporte</b>			<b>480,00</b>
<b>4. Gasto administrativos</b>			
Gasto bancario	1	45,00	45,00
Consumos de oficina	2	100	200,00
<b>Sub. Total Gasto administrativos</b>			<b>245,00</b>
<b>Total</b>			<b>9 286,91</b>
<b>5. Contra parte de la comunidad</b>			
Días/hombres para la construcción.	50	11,96	598,00
Metro de arena.	1	25,00	25,00
Metro de piedras.	3	30,00	90,00
<b>Sub. total Contra parte de la comunidad</b>			<b>713,00</b>
<b>TOTALES</b>			<b>9 999,91</b>

## Chronogramme d'activité

---

Activités	Semaines								Organisation responsable	
	1	2	3	4	5	6	7	8		
Réunion avec l'ADESCOs, méthodologie de travail.										FUNDESYRAM-SPF
Achat matériels										Entreprise « Leo »
Organisation groupe travail communautaire										ADESCOs FUNDESYRAM-SPF
Transport matériels										Entreprise « Leo » Groupe communautaire
Aménagement des rives et du cours d'eau										Entreprise « Leo » Groupe communautaire
Assemblage et pose des structures métalliques										Entreprise « Leo » Groupe communautaire
Construction des escaliers et finitions										Entreprise « Leo » Groupe communautaire
Monitorat et évaluation du projet										FUNDESYRAM-SPF ADESCOs Entreprise « Leo » Groupe communautaire